

# Normas de publicação

Versão em português

**O documento que não respeitar as regras indicadas será devolvido ao remetente.**

– atualizado a 18 de abril de 2021–

## I. Apresentação do artigo

Os artigos podem ser entregues em francês, espanhol, português, catalão ou inglês.

Embora haja uma preferência por textos inéditos, aceitam-se artigos reformulados. Neste caso, o autor deverá mencionar no fim do artigo: “Este artigo foi anteriormente publicado em ... (referência completa), sendo esta uma versão reformulada.”

### Informações gerais

**Fonte:** Times New Roman

**Tamanho da fonte:** 12 para o texto, título, subtítulo, nome do autor, etc.; 11 para as citações; 10 para as notas de rodapé.

**Formato:** Word .docx (nunca em PDF), alinhamento justificado

**Recuos:** nunca colocar recuos (à esquerda, à direita ou de primeira linha).

---

#### Errado

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit. Maecenas porttitor congue massa. Fusce posuere, magna sed pulvinar ultricies, purus lectus malesuada libero, sit amet commodo magna eros quis urna. Nunc viverra imperdiet enim.

---

**Espaçamento entre parágrafos:** Nunca deixar mais do que uma linha entre os parágrafos. Após o ponto final, clicar apenas uma vez no “Enter” ou “Return”.

---

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit. Maecenas porttitor congue massa. Fusce posuere, magna sed pulvinar ultricies, purus lectus malesuada libero, sit amet commodo magna eros quis urna. Nunc viverra imperdiet enim. **[Clicar no Enter uma vez] CORRETO**  
**[Clicar no Enter duas vezes] ERRADO**  
Fusce est. Vivamus a tellus. Pellentesque habitant

---

Sendo necessária uma quebra de linha, usar o « word » para introduzir um espaço após o parágrafo [**<Formatação>**].

## Apresentação do paratexto

**Título, autor, filiação:** Começar por indicar os seguintes elementos sem maiúsculas e sem ponto final.

**Correto**

Título do artigo  
Nome do autor  
Filiação

---

Entre estas referências e o corpo do texto, incluir :

**Dois resumos** (máx. 1000 caracteres, incluindo espaços): o primeiro na **língua de redação** do artigo ; o segundo na língua do **conteúdo científico** desenvolvido.

Ex: Num texto em português sobre o mundo lusófono, apresentar o 1º resumo em português, o 2º em francês (língua de publicação da *Iberic@l*).

Incluir **palavras-chave** após cada resumo e na mesma língua (palavras separadas por vírgulas).

## FORMATAÇÃO

Máximo de **45000 caracteres** (incluindo espaços e notas de rodapé).

### Travessão/hífen

Não inserir manualmente nenhum hífen de divisão silábica no fim da linha, de forma a não alterar o formato da página.

Travessão (–): nos textos em francês e português, acrescenta-se um espaço antes e depois da(s) palavra(s) isolada(s). No PC Word, colocar um espaço rígido (ou fixo) usando simultaneamente as teclas Ctrl+Shift+Espaço. No Apple Word (Mac, iPad, iPhone), usa-se Alt (⌘)+Espaço.

---

**Correto**

Dans la dernière séquence du film, le spectateur découvre la dichotomie archétypale du féminin – la femme entre malice et innocence –, incarnée par la protagoniste.

---

### Indicação de séculos

Em francês, usa-se a numeração romana, com a última letra em sobrescrito (XX<sup>e</sup> siècle).

Em espanhol e em português, usa-se a numeração romana (siglo XX; século XX).

Em inglês, usam-se os algarismos árabes (20th century).

**Citações longas:** (superiores a 4 linhas) com recuo (1 cm à esquerda e à direita do texto), sem aspas. Deixar uma linha entre o texto e a citação (antes e depois).

**Citações curtas:** (inferiores a 4 linhas) inseridas no corpo do texto, entre aspas. Usam-se as aspas de cada língua:

- **Aspas em textos predominantemente em francês**

Aplicar as regras do francês (aspas francesas duplas « ... »), exceto no interior das citações noutra língua (aspas inglesas duplas “ ... ”). Deixar sempre um espaço rígido entre as aspas e o texto.

---

**Correto**

« Selon les archives, on voyait la figure du fou apparaître sur les enseignes commerçantes de merciers et de “marchands de nouveautés” contribuant ainsi à sa préservation dans l’imaginaire populaire ».

---

Os textos noutra idioma devem seguir as regras desse idioma, inclusive no caso de citações inseridas num texto redigido em francês. As regras do outro idioma aplicam-se entre o primeiro e o último espaço rígido.

---

**Correto**

« La crítica concuerda en que sus cuadros sirven a los propósitos satíricos del pintor relacionados con la “resistencia ante el invasor”, pero creemos que esta interpretación, legítima, no es la única<sup>3</sup> ».

---

Nota: Em francês, os espaços rígidos usam-se nos seguintes casos:

- Entre as aspas e o texto;
- Entre as palavras e os sinais de pontuação (incluindo o travessão);
- Entre os números (ex. “1 ou 2 vezes”, “10 cm”) ou nas indicações como “page 5”, “p. 5”, “figure 3”;
- Entre os vários elementos de um nome próprio composto.

- **Aspas em textos redigidos noutra língua**

Aplicar as regras da respetiva língua (aspas inglesas “...”), exceto no interior das citações em francês (aspas francesas « ... »). Num texto escrito noutra língua, nunca colocar espaços rígidos entre as aspas e o texto.

---

**Correto**

“La crítica concuerda en que sus cuadros sirven a los propósitos satíricos del pintor relacionados con la «resistencia ante el invasor», pero creemos que esta interpretación, legítima, no es la única”.

---

Os textos em francês devem seguir as regras da língua, mesmo quando incluídos num artigo escrito noutra idioma. Se inserir um excerto em francês numa citação de outra língua, as regras do francês aplicam-se entre as aspas abertas e fechadas, inclusive os espaços rígidos.

---

**Correto**

La investigadora asegura que “selon les archives, on voyait la figure du fou apparaître sur les enseignes commerçantes de merciers et de « marchands de nouveautés » contribuant ainsi à la préservation dans l’imaginaire populaire”.

---

Coloca-se sempre a chamada para nota antes das aspas e a pontuação depois.  
Exemplo : reforma “agrária”.

O ponto final – mesmo quando colocado no fim de uma citação introduzida por “dois pontos” (: ) –, coloca-se sempre depois das aspas fechadas.

**Ilustrações** : resolução mínima de 300 dpi.

- Em formato .jpeg (ou .jpeg\*), .png \*, preferível à versão.gif \*.
- Imagens e vídeos: devem vir inseridos no texto, na primeira ocorrência. As referências seguintes devem remeter para o número da respetiva imagem (ex.: cf. Imagen(s) n°3 (5, 8)).

**Vídeos**: em formato .mp4 (ou .mp4\*), preferível à versão .ogv (ou .ogv\*).

**Gravações audio**: em formato .mp3\* e .mp4 (ou .mp4\*).

**Apresentação de ilustrações/vídeos ou documentos sonoros:**

- **Sob a ilustração**: colocar o n°, consoante a ordem de colocação no artigo e uma **legenda** (título ou explicação com o máx. de 1 linha). A legenda deverá vir acompanhada de uma chamada para nota com a respetiva referência em rodapé (ex. : Imagem n°3 A cena do confronto final do filme<sup>7</sup>)  
Nota: para a referência, cf. as indicações na rubrica “Ilustrações”.
- Agradece-se o envio das imagens fixas e vídeos num ficheiro separado, de forma a que o administrador/revisor possa proceder a eventuais correções.
- **As imagens devem estar livres de direitos autorais ou com direitos cedidos. Neste caso, o autor deverá enviar um email comprovativo de cedência de direitos para publicação no site da Iberic@l.**

## Notas bibliográficas

As notas devem vir indicadas no fim da página.

**Referências sucessivas do mesmo documento:**

Para os apelidos, usar “verdadeiros” **versaletes** (isto é, nunca reduzir manualmente o tamanho dos caracteres).

**Correto**

ORCI, Mauris, « Lorem ipsum dolor sit amet », *Consectetuer adipiscing*, Paris, Université de Pellentesque, 2015, p. 123.

Nunca colocar a primeira letra do apelido em maiúscula. Num PC, escrever o apelido em minúsculas e clicar depois em Ctrl+Maj+k. Num Mac, clicar em Cmd+Maj+k.

**Errado**

ORCI, Mauris, « Lorem ipsum dolor sit amet », *Consectetuer adipiscing*, Paris, Université de Pellentesque, 2015, p. 123.

- **Ibid.**- para **duas citações seguidas** da mesma obra. Colocar *Ibid.*, na segunda ocorrência para não repetir a referência completa.

Ex. : APELIDO, Nome, *Título* ou *Início de título...*, *op. cit.*, p. 72.  
*Ibid.*, p. 172.

Se o nº de página da 2ª ocorrência for idêntico, escrever apenas ***Ibid***

- **ID.-** usa-se nas **notas consecutivas** quando se cita o mesmo autor mas não a mesma obra.

Ex. : APELIDO, Nome, *Título*, local de publicação, Editora, ano, página.

ID., “Título do artigo”, in *Título*, volume, local de publicação, Editora, ano, página.

***op. cit.***- para não repetir a referência da obra citada anteriormente.

APELIDO, Nome, *Título* ou *Início de título...*, *op. cit.*, p. 2.

- **Referência de obra**

APELIDO (em versalete), Nome (por extenso), *Título*, local de publicação, Editora, ano, página. (p.)

**Nota:** Num texto em francês, nunca usar o **pp.\*** para várias páginas. (ex. p. 76-89)

- **Referência de artigo de revista/jornal**

APELIDO (em versalete), Nome (por extenso), “Título do artigo”, *Título*, numeração, data de publicação, páginas do artigo.

**Nota:** Tratando-se de um artigo de revista/jornal, nunca colocar o “in”.

- **Referência de artigo numa obra coletiva**

APELIDO (em versalete), Nome (por extenso), “Título do artigo”, in *Título*, Nome, Apelido (dir.), local de publicação, Editora, ano, volume, páginas do artigo.

- **Artigo publicado em atas de congresso**

APELIDO (em versalete), Nome (por extenso), “Título do artigo”, in *Título do Congresso* (nº da sessão, ano, local do congresso), “Título do Congresso” (eventualmente), local de publicação, Editora, ano, páginas.

- **Dissertações e Teses de doutoramento**

APELIDO (em versalete), Nome (por extenso), *Título: subtítulo*, número de páginas, volume, tipo de diploma: Disciplina e especialidade: Universidade (e/ou outras indicações como cidade): ano (data de defesa).

- **Entrevistas, Conversas**

APELIDO (em versalete), Nome (por extenso) da pessoa entrevistada, “Título da entrevista”, Entrevista com Nome Apelido, *Título da publicação*, [online] (sendo uma publicação online), data de publicação, numeração, páginas da entrevista, disponibilidade e acesso [data de consulta].

- **Recensão**

APELIDO (em versalete), Nome (por extenso), “Título da recensão” (não obrigatório), Recensão de *Título da obra* de Nome Apelido (local de publicação, Editora, ano), *Título da revista/periódico*, data, numeração, páginas, disponibilidade e acesso (sendo online), data de consulta.

- **Intervenção, conversa, comunicação**

APELIDO (em versalete), Nome (por extenso), “Título da intervenção”, local da intervenção, data.

#### • Documento sonoro

APELIDO (em versalete), Nome (por extenso), *Título*, data, descrição técnica.

Ex.: ASCIONE, Patrick, *Polyphonie polychrome*, 1995, 2 disques compacts (108 min 18s).

#### • Documento audiovisual

APELIDO (em versalete), Nome (por extenso), *Título*, Produtor (prod.)/Distribuidor (distrib.) ou Comanditário (comand.), data, descrição técnica.

Ex: JAUBERT, Alain, *Le dessous des cartes : le tricheur (vers 1635) : Georges de la Tour*, La Sept : FR3 : Delta image, cop. (prod.), 1989, 1 videocassette (28 min).

ASCIONE, Patrick, *Polyphonie polychrome*, 1995, 2 disques compacts (108 min 18s).

COYNE, Gilles, *Auguste Perret.*, Collab. Jacqueline Brachet, CNDP (prod.), 1983, 1 film (12 min).

AMENÁBAR, A., *Mar Adentro*, Sogecine (prod.), 2004, 1 DVD (125 min).

#### • Ilustração

##### ...isolada

- *Título*/Termo(s) de responsabilidade, Edição, local de publicação, nome do editor, data, descrição técnica. (Título da coleção editorial, numeração).
- **Rubrica “descrição técnica”**
  - **Tipos de documento/suporte** - colagem, desenho, gravura, impressão digital, reprodução fotomecânica (postal, cartaz, folheto), pintura, fotocópia, negativo ou positivo fotográfico
  - **Características técnicas** (ex. 1 estampa : litogr.; 700 fotogr. neg.: película flexível), cor (preto e branco., cor), formato

Ex:*Le restaurant Deffieux incendié : boulevard St Martin* / A. Liebert, Paris, Liebert, 1872, 1 photogr. pos. (Les ruines de Paris et ses environs : 1870-1871, 33).<sup>1</sup>

*Ajaccio*, Paris, Yvon, 1982, 4 impr. photoméc (cartes postales), coul., 11 x 15 cm, (La Corse, oasis de beauté).

Para pinturas:

*Des glaneuses* dit aussi *Les glaneuses* / Jean-François Millet, 1857, huile sur toile, 83,5 x 110 cm, Paris, Musée d'Orsay.

##### ...excerto de uma publicação (livro, revista impressa, revista eletrônica, site Internet)

- *Título do documento* / Termo(s) de responsabilidade, local de publicação, Editora, data, descrição técnica, em: “Título do livro” / autor(es), n° de página(s).
- *Título do documento* / Termo(s) de responsabilidade, local de publicação, Editora, data, descrição técnica, em: “Título do periódico”, data, volume, página(s).
- *Título do documento* / Termo(s) de responsabilidade, local de publicação, Editora, data, descrição técnica, em: “Título”, [Fonte eletrônica], data de publicação e/ou de atualização (se forem conhecidas), disponibilidade e acesso [data de consulta].
- *Título do documento* / Termo(s) de responsabilidade, local de publicação, Editora, data, descrição técnica, em “Título do site” [online], data de publicação e/ou atualização, disponibilidade e acesso [data de consulta].

#### • Recursos eletrônicos

Indicar a data da última publicação. Os URL devem vir mencionados como hiperlink, a preto e nunca a azul.

### Artigo de revista eletrónica

---

**Correto**

MCGINN, Daniel, « Rewinding a Video Giant », *Newsweek*, 27 de junho de 2005. 14 de julho de 2015 <<http://www.msnbc.msn.com/id/8259044/site/newsweek>>.

---

### Artigo de revista numa base de dados (biblioteca)

---

**Correto**

READ, Brock, « Seriously, iPods are Educational », *The Chronicle of Higher Education*, 18 de março de 2005, Information Technology : 30. Académique, LEXIS-NEXIS, IU Bibliothèques. 5 de julho de 2015 <<http://web.lexis-nexis.com/universe/>>

---

### Artigo de enciclopédia online

---

**Correto**

« Jazz Poetry », *Encyclopaedia Britannica Online*, 2005. 12 de julho de 2015. <<http://search.eb.com/eb/article?tocId=9125209>>.

---

### Página Web

---

**Correto**

*The Martin Luther King, Jr. Papers Project*, Ed. Clayborne Carson, abril de 2005. Stanford University. 14 de julho de 2015 <[http://www.stanford.edu/group/King/about\\_king/](http://www.stanford.edu/group/King/about_king/)>.

---

**Nota : Para evitar redundâncias, as referências em notas de rodapé devem substituir a bibliografia final.**

## II. Apresentação de uma recensão

- No início da contribuição, colocar os seguintes elementos, sem ponto final :

- Título da recensão (obrigatório se incluir várias obras)
- Autore(s) da obra (Apelido, Nome), *Título* (em itálico)  
Ex.: Recensão de Lemercier, Claire e Zalc, Claire, *Méthodes quantitatives pour l'historien*
- Autor(a) da recensão  
Ex. : Nome Apelido
- Referência da obra de acordo com as normas supracitadas (local de publicação, Editora, coleção, ano, número de páginas)

Ex. **Referência:** Paris, La Découverte, col. Repères, 2008, 128 p.

- Segue-se o texto (com o máximo de 12000 caracteres, incluindo espaços e notas de rodapé).
- Anexar, na medida do possível, uma imagem da capa ou um cartaz da exposição, do espetáculo (ou outro) indicando a sua fonte.

Ex: Capa da edição de 1857 de *Fleurs du Mal*. Disponível em: <[http://www.poulet-malassis.com/images/poulet\\_malassis\\_baudelaire\\_150\\_ans\\_couverture\\_fleurs\\_du\\_mal\\_fac\\_simile.jpg](http://www.poulet-malassis.com/images/poulet_malassis_baudelaire_150_ans_couverture_fleurs_du_mal_fac_simile.jpg)>

## • Autorização

Clicar no link: <https://iberical.sorbonne-universite.fr/contribuer/autorisation/>